

objetivos de este trabajo. Así mismo se aborda de manera exhaustiva la forma de realizar los distintos cuestionarios posibles: el léxico, el morfológico, el sintáctico y el fonético. Para todo ello se toma como base la experiencia lograda en el trabajo de investigación llevado a cabo en la tesis doctoral, en el análisis del dialecto navarro del euskara de Ultzama.

#### LABURPENA

Artikulu honen helburua da dialektologiaren metodologiaz zertxobait sakontzea. Ikerlariaren papera, hiztunekin izan beharreko harremana, elkarritzketa, grabaketa eta berauen kalitatea dira lan honen ardatz nagusienak. Honezaz gain, zein datekeen galdetegi egokiena aztertzen da, hizkuntzaren alor ezberdinatetan: lexikoan, morfológiakoan, sintaxian eta fonetikoan. Honetarako, oinarritzat hartzen da doktoradutza tesian lortutako experientzia, hain zuzen ere, Ultzamako hizkeraren azterketan.

#### PALABRAS CLAVE

Dialectología, Cuestionario, Metodología, Investigación, Dialectal, Dialecto vasco.

Dialectology, Questionnaire, Methodology, Dialectal investigation, Basque dialect.

Dialektologia, Galdetegia, Metodología, Ikerketa dialektologikoa, Euskalkia.

#### Izabako erdal lekuizenak

#### Justo Bake Salbotx jaunak Izabako Abolengo Liburuari egindako iruzkinak

Juan Karlos López-Mugartza

#### *In memoriam*

*Justo Bake Salbotx jauna (g.b.) 1998ko urtarrilean zendu zen, lan hau moldiztegian zegoela. Urak dakarrena, urak daroa... Zuk emandakoa gurekin gelditzen da. Eskerrik anitx.*

Izabako Abolengo Liburuan jasotzen diren erdal toponimoak aipatzen dira artikulu honetan; toponimoez gainera erdal generikoak aurki daitezke: *la loma, la llana, el vivero*, e.a. Izen hauek arruntak izanik ere izen berezitzat hartzen ditugu sarritan, leku jakin bat izendatzeko hauexek erabiliak izan baitaitezke. Toponimo hauek argitara emanet 1993an hasi nuen Izabako toponimiaren zikloa bukatu nahi dut; harten Izabako euskal toponimoak jaso nituen (“Izabako Lekuizenak”, *FLV*, 63; hemen IZA LEK laburduraz aipatua); geroxeago, 1995ean, “XVI. mendeko lekuizen izabarrak” bildu nituen *Huarte de San Juan* izeneko aldizkari honetara (Hizkuntzalaritza eta Literatura, 1). Erdal toponimoen argitarapenarekin bukatutzat eman daiteke ikerketa-lana, trilogia xume honek alderik garrantzitsuenak batzen baititu. Informazio gehiago nahi duenak Bernardo Estornés Lasa jaunaren irakurri beharreko artikulura jo beza (“De toponimia roncalesa”, *Aingeru Irigarayri omenaldia, Eusko Ikaskuntza*. Donostia, 1985: 379-388 orr.).

Egun, Izaban, bi Abolengo Liburu ezberdin gordetzen dira: bata, XIX. mendeko liburua dugu, 1828. urtekoa, eta bestea, mende honen erdi aldekoa. Azken hau idazmakinatua agertzen zaigu eta aurrekoaren kopia zuzena dugu; hause izan da kasu honetan erabili dudana eta, ondorioz, hitz generiko edota toponimo ezberdinaren ondoan parentesien artean agertzen zaizkigun zenbakiak aipatu liburu honen orrialdeei dagozkie. Beraz, erabili dudan liburua ez da jatorrizkoa; baina, besteak beste, 1828. urteko liburua jatorrizkoa ere ez dela esan beharra dago, huraxe bera beste kopia zaharragoen kopia baitugu; izan ere, abolengo liburuak oso antzinetik erabiliak eta kopiatuak izan dira; liburu zaharra irakurtezina bihurtzen zenean kopia bat egiten zen eta bestea, orokorrean, apurtu edo desagertarazi egiten zuten. Liburu hauen antzinatasunaren froga garbia XVI. mendeko ondoko aipua dugu (ik. IZA LEK, 274):

«Item mas en Elurriaga tres Juntas de tierra cuyas afrontaciones se ben asteso en el libro del padron del dgo. lugar de ysaua» (1567.04.28: PROT. 7. karpeta: Hernando GEORGE notario).

Esanak esan, artikulu honen benetako helburua bestelakoa da: lerro hauekin eskertu nahi dut lagun zahar baten laguntza eta adeitasuna. Tesia burutzen lagundu zidaten askoren izerdia ezin izanen dut eskertu sekula, joanak baitira betiko; ez nuke gauza bera gertatzerik nahi hain laguntza eskerga eman didan Izabako Justo BAKE SALBOTX jaunaren kasuan. Gizon edadetua denez, honelaxeke omenaldi bat merezi duela uste dut; bere lanaren fruitua, inprintazko moldean jarria. Berak, bere iruzkin zehatz eta zuhurrekin, Izabako erdal toponimoak ulertzten erakutsi zidan; horiexek bildu ditut lan honetara guretzat aberasgarri eta 1913an sortu zen bidezain nekaezin honentzat opari eta eskerrona izan daitezen.

**Abadia, la Casa de la** (21)

Carlos ZALGIZURI alkate ohiak dioenez Izabako abizena izan arren izen hau duen etxerik ez dago. Justo BAKE jaunak, berriz, izen hau erretorearen etxearekin lotzen du; gure informatzaileak abatetxean kale estali bat dagoela dio, honi «Transitope» izena ematen zaiolarik.

**Abetar, el** (91) (100) (147)

- la Esquina del (110)
- la Lapiza del (366)

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «*El Abetar de Izesiluzea, el Abetar de Izeiluzea*»; Justo BAKE SALBOTX jaunak honela ahoskatzen du: «*el Barranco de Iziluzea*», eta beste Izeidi hau gaineratzen du: «*el Abetar de Matxosanze*».

**Aguaril, un** (058) (132)

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Fuente que mana dondequiera y se hace juncar...». Justoren iritziz Izaban ez da hitz hau gehiegi erabiltzen; «Juncar» nahiago du bestearen ordez. Badira zenbait “aguaril” ospetsu: *el Juncar de Mintxate, el Juncar de Belagua*.

**Arbolado, un** (100)  
- el Arbolado Vivero (032)

Bereziki, pagadiak eta pinudiak. Haztegiak dira, soilik, zuhaitzak hamabost-hogei urte dituzten arte; geroxeago ez dira haztegitzat hartuak izanen.

**Arrimo, un** (002) (005) (006) (009) (014) (035) (036) (047)  
(051) (053) (069) (076) (077) (078) (081) (086)  
(092) (104) (113) (124) (125) (133) (142)  
(143b) (145) (147)

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Lugar abrigado del frío y la humedad para reposo del ganado lanar y caballar. Puede ser una mata de boj...»

**Ayuntamiento** (058)

**Bago, un** (043) (049b)

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Hoya de monte o badén en la carretera; puede haber pino, haya, avellano...»

**Baño, el** (22) (122) (134)  
- de Minchate (ikus: IZA LEK, 301)

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «El Baño de Mintxate se ha perdido por un problema de deslindes entre los propietarios. Tenía un manantial en común y un horno de leña para calentar más el agua batueca. Quedan las ruinas del baño que tendría tres o cuatro siglos; aguas termales como en el pantano de Yesa».

**Barbacana, una** (27)

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Regacho pequeño que sale en el monte: fuente y barranquillo que va hasta barranco más grande; regacho de temporal... Barranco, por ejemplo, es el de Arzaparreta; un regacho no tiene mérito» Justok ez du «Aztaparreta» ontzat ematen, «Arzaparreta» baizik.

**Barranco, el** (004) (009) (025) (042) (036) (043) (059)  
(069) (072) (080) (126) (127b) (128) (129)  
(136) (137) (cf. el Barranco Grande, el Barranco Principal)

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: *Barranco de Asolaze* «...nace el Eska...»; *Barranco de Aspilaga* «...en Mintxate...»; *Barranco de Aztaparreta* «...por Belagua bajo...»; *Barranco de Erroizu* «...en Mintxate»; *Barranco de Esbarsaisa*: «Esbarsaisa» ez du ezagutzen eta «Belausaisa» proposatzen dit (mendi arlo handi hau Berruetan dago «... desde la muga de Ansó...»; hemendik hurbil, Iziluzea), abolengo liburuan agertzen dena *Eskabarsaisa* aurkientzari dagokio; *Barranco de Igardakua*: Justo BAKE jaunaren iritziz Igardakuan *barranco-rik* ez dago, geihenetara jota, *barbacan* txiki batzuk besterik ez; *Barranco de Litoa* «...Lutoa...en Uztarroz»: «Litoa» gaizki omen dago eta «Lutoa» izan behar duela dio. *Lutoa* Uztarrozeko mugetan dago, «Erroizu» edo «Roizu» delako tokian (Justok bi izendapenak erabiltzen ditu); *Barranco de Maze*; *Barranco de Retola* «... en Belabarze...»; «...el de Iziluzea no se seca en todo el año; agua continua; también desemboca en los dos siguientes: de Berrueta y de Belabarze que se juntan...». Beste barranko ospetsuak: *Barranco de Anaberroa*, *Barranco de Igordoia*, *Barranco del Ibón de Lasoloa*.

**Barranco Grande, el** (047)

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: *El Barranco* aipatzen denean (eta honi lotuak dauden aldagai ezberdinak: *Barranco Grande*, *Barranco Principal*, e.a. Mazekoaz ari garela dio: «El Barranco Principal lo forman Maze y Osobieta, los dos forman uno...»

**Barranco Principal, el**

- Manantial de Aguas sobre el (110)

**Barranquillo, el** (107) (134)  
- de Armotua (ikus: IZA LEK, 279)

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Son barranquillos el Barranco de Zaltua, el Barranco de la Assoloa, con dos eses o igual con hache...». Halaber, sakana txikiak badira Izizpeta, Esaura eta Mintxaten. *Osanean*, pinudiak.

<b>Barrio, el</b>	
- de Barricata	(ikus: IZA LEK, 281)
- de Bormapea	(ikus: IZA LEK, 287)
- de Burguiberria	(ikus: IZA LEK, 287)
- de Garardoya	(ikus: IZA LEK, 292)
- de Izargentea, Izarjentea, Yzarjentea	(ikus: IZA LEK, 297)
- de Mendigacha	(ikus: IZA LEK, 301)
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «En el barrio de Garagardoia están el camino Pekoetxe y el camino Erminea que pueden considerarse como barrios pequeños».	
<b>Basilica, el Camino Real para la</b>	(115)
<b>Basilica de Idoya</b>	
- el Camino Real para la	(ikus: IZA LEK, 294)
<b>Bedado, el</b>	
- de Anaberro, Anaberroa	(ikus: IZA LEK, 278)
- de Belabarsaisa, Belabarsaysa	(ikus: IZA LEK, 283)
- de Belozcarre	(ikus: IZA LEK, 285)
- de Bolozarre	(ikus: IZA LEK, 286)
- de Chorimilo	(ikus: IZA LEK, 290)
- de Errazarria	(ikus: IZA LEK, 291)
- de Garagorreria	(ikus: IZA LEK, 292)
- de Idorgoya, Igordoya	(ikus: IZA LEK, 294, 295)
- de Isaroya	(ikus: IZA LEK, 297)
- de Izalzu	(ikus: IZA LEK, 297)
- de Izeilucea, Izeylucea, Yceilucea	(ikus: Izeilucea, Izeylucea, Yceilucea)
- de Larraburua	(ikus: IZA LEK, 298)
- del Ordial, llamado El Ordial	(ikus: Ordial)
- de Saisederra	(ikus: IZA LEK, 304)
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «El vedado es un trozo de monte que antes los reservaban para la cría de ganado vacuno; son importantes el de Belauseisa; el de Txoromilo que en castellano quiere decir <i>Monte Blanco</i> el de Retxarrea por Errazarria al lado de Seisa (la <i>seisa</i> y la <i>corsera</i> son lo mismo); otro vedado, el de Usanea y el Vedado de Saisederra encima, a la derecha del monte Usanea».	
<b>Bedao, el</b>	(cf. Vedao)
- de Izulucea	(ikus: IZA LEK, 298)
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «El vedado de Iziluzea está por la parte de Sonsonorrokaltea, La Corona, Burdukotx y Mendikosanz».	
<b>Belen</b>	(346)
- el Oratorio de	(202)
- la Endrecera de	(145)
- la Hermita de	(575)
- Sorraincua cava vajo de	(ikus: IZA LEK, 305)
- Ugachaltea o Belen	(ikus: IZA LEK, 306)

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Belén esta en la zona de Parateberria, Belausaisa, Zerrotaltea, Mendikosanz, Txorronkia y Usanea; esos son los lugares cercanos más importantes».	
<b>Belena</b>	(034) (110) (111) (135b) (143b)
<b>Billa</b>	(020)
<b>Borda</b>	MEYER-LÜBKE, <i>Romanisches Etymologisches Wörterbuch</i> , Heidelberg, 1972: «1216. bord (fränk.) "Brett". Afrz. bort "Brett", borde "Bretterbude", "Hütte", "Bauernhaus", prov., kat. (> sp.) borda "Hütte", gask. borda "Stall"». (001) (002) (004) (005) (008) (009) (011) (019) (025) (026) (030) (034) (035) (036) (038) (042) (043) (047) (048) (053) (058) (064) (068) (069) (072) (076) (077) (078) (083) (084) (091) (097) (104) (111) (117) (120) (128) (137) (139) (140) (078)
- una	
- la	
- Aracungacha	(ikus: IZA LEK, 278)
- Armotoa	(ikus: IZA LEK, 279)
- Belabarce	(ikus: IZA LEK, 282)
- Braquieta. Borda Belabarce.	(ikus: IZA LEK, 287)
- Belagua	(ikus: IZA LEK, 283)
- Belozcarre	(ikus: IZA LEK, 285)
- Ceteyeta	(ikus: IZA LEK, 288)
- de Cetigueta, la	(ikus: IZA LEK, 288)
- de Belagua, la	(ikus: IZA LEK, 283)
- de Donojoro de Sabuqui	(ikus: IZA LEK, 290)
- de Esaun	(1945 katastroa)
- de Gastech	(1945 katastroa)
- de Mace, la	(ikus: IZA LEK, 283)
- de Malarrés	(1945 katastroa)
- de Sanchez. Berrueta	(ikus: IZA LEK, 285)
- el Ordial. Barace	(ikus: IZA LEK, 281)
- en Inzagá	(ikus: IZA LEK, 295)
- en Mata de Hayas	(ikus: Mata de Hayas)
- Elurriaga. Borda Estupa	(ikus: IZA LEK, 290)
- Esaura	(ikus: IZA LEK, 291)
- Gaztuluzarra	(ikus: IZA LEK, 293)
- Icalterrea	(ikus: IZA LEK, 293)
- Igardacua. Borda la Marijuana	(ikus: IZA LEK, 294)
- Izizpeta	(ikus: IZA LEK, 297)
- Minchate	(ikus: IZA LEK, 301)
- Saculo	(ikus: IZA LEK, 304)
- Sitio de	(ikus: Sitio)
- Soriza. Borda de Ciprián Sandí	(ikus: IZA LEK, 305)

- Zalordoqui (ikus: IZA LEK, 308)  
 - Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Bordas en el término de Isaba hay muchas. En Belagua, a la entrada están las siguientes: Ferminico, Jarra, Dronda, Felipe Martxon, Beltxa, Pedrogon, Txarranko, Anzaia, Sanson, Baraze, Ermita: Sabuki, Arrako: Santa Ana, El Americano (Teodoro Sabuki) Katxutxas. En Lesankua (que es el trozo a la izquierda del río) están las de Bailón, Mariajuana, Sandunga, Sandi, Matxorroyo, Txibarriko y Pedrogon. Ahora, en Belagua del río para arriba: la de Gayarre (José Anaut), la de Benigno (antiguamente de Lugea), Frantxo (Transfiguración Aznarez), Mojetes (Leocricia Ezquer), Esparz (Rafael Anaut), Txamantxoia (Arcadio Anaut). Ahora, en Belagua, junto al Paco de Belagua: Andrés Bueno (Fernando Bueno), Pedro Marco (Eladio Anaut), Ferminico (Francisca Arozamena, Aprenye (Ciprian Ezquer), Karrika (Luis Perez), Jarra (Aurora Tapia), Gorrindo (Maria Isabel Anaut). En Arrizurieta, Tomasiderra (Daniel Ederra), Kintxo (Javier Indurain), Malarrés (Emilio Anaut) Esparz (Mace), Txarranko (Borda pequeña), Jose Miguel Ezker, Lloro (Lázaro Barace), Dronda (monte y casa), Jose Garcés (en la Mata de Hayas). En el Rincón de Betitxoza: Beltxuzurdo (Alfonso Anaut), Intxa (en el mismo Rincón de Betitxoza, Jose Luis Pilart y Marchón Nicanor Gorria), Txibarro (Salacenco) y Emilio Anaut. En Belabarze: Francisco Mayo (Pedro Mayo, Collada de Belabarze), Valentín (Gerardo Ezquer), Urzainkiar (Marcelino Glaria), Dronda (José Garcés), Frantxo (Transfiguración Aznarez), Paletas (Dionisio Anaut), Sandi (Nicolás Hualde), Mayo (Jose Pio Mayo). En el Barranco de Retola la del Opus Dei, la de Esparz (Rafaela Anaut), la de Ardatx (Valeriano Ederra), Txibarro (emilio Anaut), Sandunga (Florencio Barace), Paletas (Dionisio Anaut) cerca de la Muga de Zuriza. Por último en Maze, la de Luesia, la Lloro, de Faxi, Anzaia, Rafaelico, Kintxo y Ziriako. Estas son las principales».

**Bordal** (001) (002) (004) (008) (009) (025) (030) (035)  
 (036) (038) (042) (048) (058) (064) (068) (069)  
 (072) (091) (092) (094) (111) (113) (119) (120)  
 (121) (128) (139)

- de Adriano Esandi (025)
- de Arrarte (117)
- de Baltasar Conget (034) (134)
- de Ciprian Luis Ezquer (130b)
- de Cipriano Petroch (034)
- de Felipe Ignacio Gayarre (015) (140)
- de Fermin Urzainqui (133)
- de Isidro Perez (016b)
- de Izipeta (ikus: IZA LEK, 297)
- de Jacinto Esandi (132)
- de Lorenzo Ezquer (134)
- de Pedro Ezquer (121)
- de Ramon Perez Marco (104)

**Bordalico**  
 - de Pelayo Garde (087)

<b>Boxes</b>	(ikus: Mata de boxes)
<b>Boyeral</b>	(ikus: Vedado Boyeral)
<b>Cabaña</b>	(040)
- Sitio de	(137)
<b>Cabañizo</b>	
- de Pascual Barace	(047)
<b>Caida</b>	
- la caida y Cequia de San Julian	(ikus: IZA LEK, 304)
<b>Calera</b>	
- Sitio de	(077)
- Justo BAKE jaunaren iruzkina:	«Había sitios de calera en Peñarrizibeta, en la carretera Belagua en las Ateas de Belagua y en Belabarze».
<b>Calle</b>	(cf. Calle Publica, Calle Real)
- de Bormojoa	(ikus: IZA LEK, 287)
- de Bornapea	(ikus: IZA LEK, 287)
- de Tranquetea	(ikus: IZA LEK, 306)
<b>Calle Publica</b>	(001) (110)
<b>Calle Real</b>	(019) (031b) (038) (042) (101) (110) (111) (130b) (139) (142) (143b) (145b) (146b)
- Justo BAKE jaunaren iruzkina:	«La Calle Real me imagino que sera la Calle Mayor que cruza la carretera desde arriba del pueblo, que hay dos cabecicos, donde San Julián y El Castillo. Viene por Garagardoia y por Kartutxo hasta Uturrotx, fuente que nace el bajante del Paco de Usanea que va a la fuentica de Gorrindo».
<b>Calleja</b>	
- a San Julian	(001)
- a la Ermita de San Julian	(008)
- acia / desde la Casa de Bautista Amigot	(069) (101)
- Belena o	(086)
- que vaya por / que tira a / para Urruscueta	(035b) (039) (049b)
<b>Callejuela, la</b>	(053)
- o subida a Urruscueta	(ikus: IZA LEK, 306)
<b>Camino</b>	(cf. Camino Antiguo, Camino Real)
- a Igardacua	(ikus: IZA LEK, 294)
- a Saisa	(ikus: IZA LEK, 304)
- a / para Luaraquieta	(ikus Luaraquieta)
- a / para Bichitoza	(ikus: IZA LEK, 286)
- al Castillo	(ikus: Castillo, el)
- de / para Arraco	(ikus: IZA LEK, 279)
- de Adacidoya	(ikus: IZA LEK, 276)

- de Erminea	(ikus: IZA LEK, 291)	- de Ciprian Pascual Anaut	(140)
- de Torrobieta	(ikus: IZA LEK, 306)	- de Cipriano Petroch	(072)
- para Belabarce	(ikus: IZA LEK, 282)	- de Dn. Francisco Hualde	(025)
- para Belaybarra	(ikus: IZA LEK, 285)	- de Domingo Lasa	(001) (145)
- para Berrueta	(ikus: IZA LEK, 285)	- de Fermín Barace	(013)
- para Chorimilo	(ikus: IZA LEK, 290)	- de Fermín Urzainqui	(121)
- para Larraburua	(ikus: IZA LEK, 298)	- de Francisco Amigot	(001)
- para Mace	(ikus: IZA LEK, 299)	- de Francisco Barace	(001)
- para Minchateurria	(ikus: IZA LEK, 302)	- de Francisco Petroch	(076)
- para Ugartea	(ikus: IZA LEK, 306)	- de Ignacio Anaut	(059)
<b>Camino Antiguo</b>	(072)	- de Isabel Garde, viuda	(025) (042)
<b>Camino Real</b>	(008) (013) (076) (084) (123b) (140) (145)	- de Izeylucea	(Ikus: IZA LEK, 297)
- a Belabarce	(ikus: IZA LEK, 282)	- de J(uan) Manuel Barace	(091)
- a Belagoa	(ikus: IZA LEK, 283)	- de Josef Barace (Baynes)	(110)
- a / la Venta de/ Arraco	(ikus: IZA LEK, 279)	- de Juan Josef Marco	(013)
- a / para Belagua	(ikus: IZA LEK, 283)	- de Juan Pelayo Perez	(054) (072)
- a / para Uztarroz	(076) (117)	- de Lorenzo Ezquer	(072)
- a Urzainqui	(127b)	- de Mace	(Ikus: IZA LEK, 299)
- al Molino	(ikus: Molino, el)	- de Manuel Luis Garde	(134)
- del Ezca	(ikus: IZA LEK, 292)	- de Mariano Mayo	(001) (134)
- para la Basilica /de Idoya/	(ikus: Basilica, Basilica de Idoya)	- de Mariano Royo	(001)
- para Luaraquieta	(ikus: IZA LEK, 299)	- de Narciso Petroch	(029) (099)
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «El Camino Real es un camino desaparecido que		- de Pascual Barace	(067)
cruzaba por el pueblo... era el camino de Pekoetxe que está empedrado y salía al Río		- de Pedro Angel Ezquer	(070) (086)
de la Ezka».		- de Pedro Miguel Anaut	(101)
<b>Campillo</b>	(055) (086) (099)	- de Pelayo Anaut	(110)
- de Bautista Amigot	(076)	- de Pelayo Garde	(026)
- de Manuel Corostiaga	(028)	- de Saculoa	(Ikus: IZA LEK, 304)
<b>Campo Concegil, Concejil</b>	(ikus: Campo)	- de Salvador Villanueva	(079)
<b>Campo</b>		- de Vicente Arregui	(070)
- Concegil	(140)	- de Vicente Cherrail	(034)
- Concejil	(069) (104)	- de Xavier Anaut	(026) (094)
- de Adriano Esandi	(001) (123)	- delante del Pajar o Casa Vieja	(094)
- de Agustin Marco	(096) (083)	- donde dicen Cruz de la	
- de Alejos Ederra	(067)	Magdalena cavo de esta Villa	(Ikus: Cruz de la Magdalena)
- de Balentin Lopez sucesor de		- en Adacidoya	(Ikus: IZA LEK, 276)
Miguel Anaut	(121)	- en Arguialurreta, hasta el	
- de Bautista Amigot	(047)	Puente de Lanondoa	(Ikus: IZA LEK, 279)
- de Benito Barace	(059)	- en Belabarce Sorondoa	(Ikus: IZA LEK, 283)
- de Casimiro Anaut	(083)	- en Belayturri	(Ikus: IZA LEK, 285)
- de Cayetano Ezquer	(126)	- en Curuchaga	(Ikus: IZA LEK, 290)
- de Ciprian Anaut	(140)	- en el Paco de Belabarce Sorondoa	(Ikus: IZA LEK, 283)
- de Ciprian Labayru	(125)	- en el paraje denominado Errotajarra	(Ikus: IZA LEK, 291)
		- en el termino de Icizpeta	(Ikus: IZA LEK, 291)

- en el termino de Mace	(Ikus: IZA LEK, 299)
- en Errotajarra	(Ikus: IZA LEK, 291)
- en Esaura	(Ikus: IZA LEK, 291)
- en Icizpeta	(Ikus: IZA LEK, 294)
- en Inziria Campo propio de la Casa	(Ikus: IZA LEK, 295)
- en Izalzu	(Ikus: IZA LEK, 297)
- en La Soloa	(Ikus: IZA LEK, 299 & La Soloa)
- en Landaandia	(Ikus: IZA LEK, 298)
- en Macecomurua	(Ikus: IZA LEK, 300)
- en Murducoch Cavo de esta Villa	(Ikus: IZA LEK, 302)
- en Oncibjeta	(Ikus: IZA LEK, 303)
- en Osobieta	(Ikus: IZA LEK, 303)
- en Requiamortosoroa	(Ikus: IZA LEK, 304)
- en Usunucaltea cabo de esta Villa	(Ikus: IZA LEK, 306)
- en Zabaleta (cavo de esta Villa)	(Ikus: IZA LEK, 308)
- para Lanondoa	(Ikus: IZA LEK, 298)
<b>Cañada</b>	(030) (084) (070)
- la	(113)
- Justo BAKE jaunaren iruzkina:	«La cañada sale del monte de Isaba. Comienza en Belagua y atraviesa Sakulo, Arbetisoroa, Onzibjeta, Bordarrea, Zetegieta, Artikomendia, y ya toma la carretera camino al Pueblo. Por el Sur se dirige a Belozkarre, Kakueta y Peñarroya. Entra en Urzainki y cruza por Zabaleta hasta Roncal, empalme de Garde a Burgi; en Burgi pasa por Puente nuevo (es un trozo de monte), La Landa, pasa por medio del pueblo, de ahí se sale a Landari a Las Coronas (Navascués), Mallua (nosotros decimos <i>Melluga</i> y los de Navascués <i>Sierra de Illón</i> , pero es todo lo mismo; se pasa por el portillo o collada de Ollate al barranco de Castillonuevo, hasta la sierra de Bigüézal, Fuentes Negras, sierra de Bigüézal al Convento de Leyre, al monte de Yesa, por el puente del Rio Aragón, a Javier, Sangüesa por Peña al monte de Cáseda, a pasar por Morea (por el caserío), Monte de Carcastillo a la Barreda hasta Zaragoza: Lanasa, Santa Margarita, la Cruzeta, La Blanca, Porlacascón (era un majadal donde se paraba a las noches con el ganado), Santxikorrota, las planas de Alfarillo, el Estrecho, La Negra, salíamos de La Negra al monte de Tauste en trozo de monte que no sé si era de Buñuel, la Paridera Bea y de ahí cruzábamos al monte Tauste a las sierras del Castellar y de ahí Valdelafuente, Las Cortes, El Entiscar, al Gato, Puy bean (tardabas dos horas y media en cruzar) y así hasta que veías las Torres del Pilar. Mugante al Gato, al otro lado del río, estaban las tierras del conde de Sobradiel, El Gato, El Duque, Zuera, Villanueva de Gállego, Pedrola...».
<b>Carasol</b>	
- el carasol de Osobieta	(ikus: IZA LEK, 303)
- Justo BAKE jaunaren iruzkina:	«En el carasol da el sol por la mañana. A parte del carasol de Osobieta, hay carasoles en Belausaisa, Belabarze, Elurriaga, Maze... en

Belagua, Igordoia, Artikomendia, Arrarte, Zetegieta, Lakungatxa, Inzaga, Igoria y en otros sitios».

#### Carretera

- al Portillo de Soriza (ikus: IZA LEK, 305)

#### Casa

- de Adriano Esandi	(034)
- de Agustina Lasa	(034)
- de Bautista Amigot	(126)
- de Cayetano Ezquer, endrecera de la	(119)
- de Cipriano Perez	(133)
- de Cristobal Petroch	(135) (145)
- de Domingo Conget	(112)
- de Domingo Lasa	(019)
- de Felipe Marco	(142)
- de Fermín Petroch	(142)
- de Francisco Ballaz	(031)
- de Josef Barace Baynes	(110) (115)
- de Josef Barace Petroch	(110)
- de Josef Leandro Orduna	(111)
- de Juan Josef Indurain	(146)
- de Julian Perez y Carrica	(032)
- de Manuel Hualde	(111) (117)
- de Maria Pascuala Ederra	(139)
- de Mariano Guillen	(133)
- de Matias Labayru	(031)
- de Pascual Salboch / Salvoch	(127b) (130)
- de Pascuala Ederra	(143)
- de Pedro (Angel) Ezquer	(143) (150)
- de Sebastian Ochoa	(146)
- de Venancio Anaut y Lugea	(032)
- del Orreo Decimal	(013)
- del Orreo o Decimal	(004)

#### IZABAKO ETXEAK (Justo BAKE SALBOTX jaunak erabilitako grafia mantendu da)

- La Valeriana	eroria
- Letron	zutik
- Contín	zutik
- Chiberri	zutik
- Barace	eroria
- Zoilo	eroria (+ oilotegia)
- Sena	zutik
- La Cuncha	oilotegia
- Ardach	zutik
- Gorrindo	zutik

- Galé	zutik	- Ferminico	oilotegia
- Americano	eroria (+ oilotegia)	- Avizanda	eroria
- Ortiz	zutik	- La Barbareta	eroria
- Francisco Mayo	bi saroí	- Callerín	zutik
- Chibarro	eroria (+ oilotegia)	- Charrilicomarengo	bi oilotegi
- Aiscoles	eroria	- Gaspar	eroria
- Juusto	eroria	- Marxelino	eroria
- Urzenquier	eroria	- Beluturri	eroria (+ bi oilotegi)
- Del Coso	eroria	- La Farmacia	zutik
- El Molinero	zutik	- Juanchulo	eroria
- La Central	zutik	- Linares	eroria
- Estonés	eroria (+ oilotegia)	- Sanz	zutik
- Felipe Marchón	zutik	- Marchón	zutik
- Ligüesano	eroria	- La Cooperativa	eroria (+ oilotegia)
- Baistero	oilotegia	- Lorenzo	zutik
- Bidart(e)	eroria	- Forchuna	zutik
- Anzaya	oilotegia	- Mojetes	zutik
- Pedrozipián	zutik	- Ziriaco	zutik
- Fernández	eroria	- Paletas	«Casa Paletas de Isaba» (073)
- Perenica	zutik	- La Lola	zutik
- Pedrolo	zutik	- Cuartillo	zutik
- La Lucía	zutik	- Marivitoria	zutik
- Sandí	oilotegia	- Petri	eroria
- Dronda	zutik	- Amigot	oilotegia
- Juanengrasi	zutik	- Pedromarco	oilotegia
- La Higuera	eroria (+ oilotegia)	- Algarra	oilotegia
- Jualanda	eroria	- Quincho	bi oilotegi
- Volant	bi saroí	- La Gasolinera	zutik
- Guison	oilotegia	- Bailón	oilotegia
- Aragueco	eroria	- Tapia	zutik
- Pax	eroria	- Rafaelico	oilotegia
- Baqué	zutik	- Fasi	zutik
- Chapatera	eroria	- Chantero	zutik
- Portillo Charranco	eroria (+ bi korrale)	- Vidal	oilotegia
- Nicolau	zutik	- Rugas	eroria
- Marcilla	zutik	- Luceno	oilotegia
- Andrés Bueno	eroria	- Caxau	oilotegia
- Esparz	oilotegia	- Pedrogón	eroria
- Jarra	zutik	- El Chiki	zutik
- Loisco	zutik	- Ferretería	zutik
- Correo	zutik	- Tomás	oilotegia
- Matiasandi	eroria (+ oilotegia)	- Luesia	oilotegia
- Charranchulo	zutik	- Paleticas	oilotegia
- Santacara	eroria	- Cecilio	zutik

- Juan Pito	oilotegia	- Pelacachas	oilotegia
- Incha	hiru saroi	- Abadía el Cura	zutik
- Sastre	eroria	- La Iglesia	zutik
- Arregui	eroria	- Chapel	oilotegia
- Cebrián	zutik	- Mariajuna	zutik
- Pio	zutik	- Salvoch	zutik
- Indiano	eroria	- Mantetas	oilotegia
- Julián Barace	zutik	- Pierra Gil	eroria
- María Ezquer	zutik	- La Matea	zutik
- Marchonico	zutik	- Aprenye	eroria
- Andrés Algarra	zutik	- Cesareo	zutik
- Conye	eroria	- Estanislao	zutik
- Ciprián Luis	zutik	- Ochoa	eroria
- Victoriano	zutik	- Sanchogarde	zutik
- Machorroyo	zutik	- Telesforo	eroria
- Faustina	zutik	- Macario	eroria
- La Clemen	eroria	- Salvatro	zutik
- Francho	zutik	- Cuartel viejo	eroria
- Cartucho	zutik	- Gastech	oilotegia
- Marengo	eroria	- GraxaGabriel	oilotegia
- Jorje	zutik	- Lloro	zutik
- Mergue	oilotegia	- Chabarne	zutik
- Ayuntamiento	oilotegia	- Sanchez Lloro	eroria (+ oilotegia)
- Jesús Mainz	eroria	- Alfonso Ipas	zutik
- Bernat (tilde borrada)	eroria	- Sereno Mendive	zutik
- Baines	eroria	- Gayarre	zutik
- Secretario	eroria	- Lujea	eroria (+ oilotegia)
- Currimon	eroria	- Valenxa	eroria
- Sandunga	eroria (+ oilotegia)	- Chalet Sanz	eroria
- Belcha	oilotegia	- Alcat	zutik
- Abadía	eroria	- Verdaisca	zutik
- Fortunato	zutik	- Pocholo	zutik
- Angelanso	eroria (+ oilotegia)	- Playo	zutik
- Malarrés	eroria (+ bi oilotegi)	- Tomasiderra	oilotegia
- Valentín	zutik	- Istupa	oilotegia
- Pollo	eroria (+ oilotegia)	- Lloro Miguel	eroria
- Pochen	eroria	- Gullén	zutik
- El Cine	zutik	- Anselmico	oilotegia
- Labaire	eroria (+ bi oilotegi)	- Carrica	eroria (+ oilotegia)
- Unondo	eroria	- Belchuzurdo	zutik
- Sansón	bi oilotegi	- Juan Vicente	zutik
- Manuel Bueno	zutik	- La Gavina	eroria
- La Marcela	eroria	- Rioja Cerrajero	eroria
- Jose Antonio	eroria	- Garachandi	oilotegia

- Mayo  
 - Chibarrico  
 - Chiquilán  
 - Panadería  
 - Conchi  
 - Chalet Alonso  
 - Chalet Albéniz  
 - Chalet Chechenique  
 - Machorroyo  
 - Sandunga  
 - Otacar  
 - Hotel  
 - Cuartel Guardia Civil  
 - Macario  
 - Fonda Tapia  
 - Matadero Mcipal  
 - Centro de Higiene  
 - Jacinto Marchón  
 - Sanchez Caja de Ahorros  
 - Gorrindo  
 - Hotel Galé  
 - Casa Benigno  
 - Beni  
 - Pascualandi  
 - Carallot  
 - Sabuqui  
 - Blasquiz  
 - Santamaría  
 - Trifon  
 - Tapia  
 - Catalingarde  
 - Tejero  
 - Pilartico

**Casal**  
 - de Agustin Marco  
 - de Cipriana Anaut  
 - de Jose Isidro Mayo  
 - Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Casales que hay en Isaba: Ramón Tuterio, La Celestina, Curica, Marengo, Alkat, Santamaría, Nicolao, Pio, Jimeno, Sastre, Moreno, Cheso».

**Casetta**  
 - de Pedro Vicente Arregui

**Castillo**  
 - el Camino al

oilotegia  
 zutik  
 zutik  
 oilotegia  
 zutik  
 eroria  
 eroria  
 eroria  
 eroria  
 eroria  
 zutik  
 zutik  
 zutik  
 zutik  
 zutik  
 zutik  
 zutik  
 zutik  
 zutik  
 eroria  
 zutik  
 zutik  
 eroria  
 zutik  
 eroria  
 zutik  
 oilotegia  
 eroria (+ oilotegia)  
 zutik  
 eroria  
 zutik  
 zutik  
 oilotegia  
 zutik  
 eroria  
 (032)  
 (016b) (019)  
 (141)  
 (115)

(004) (042)  
 (046)

(076)

**Cause**  
 - Sitio que llaman del Cause  
 - del Rio que llaman de Belabarce (076) (086), (Ikus: IZA LEK, 282)

**Cavo alto**  
 - en Ardividesoroa o Artecomendia hera en el Cavo alto (030)

**Cavo de Idoya**  
 - el Cavo de Nuestra Señora de Idoya (ikus: IZA LEK, 294), (ikus: IZA LEK, 294)

**Cemeterio**  
 - de la Iglesia / parroquial / Cemeterio (139) (142) (143b)

**Cequia**  
 - de San Julian (Ikus: IZA LEK, 304; cf. Cequia Molinar)

**Cequia Molinar**  
 - la (070)

**Cercada/o de Paredes**  
 - Cuatro Robadas Cercadas de Estacada  
 - Hera con su Cercado de Paredes en Cruchearra  
 - Huerta Cercada de Paredes en el Llano de Ugachaltea  
 - Huerto/a con su Cercado de Pared(es)  
 - Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Existían lugares cercados con paredes en Kru-txaga y en el portillo de Uturburua».

**Cercado**  
 - Pieza que llaman el (...) frente a la Ermita (004)

**Cerrado**  
 - Pieza propia con el nombre de  
 - de Arraco  
 - de la Venta  
 - Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Hay cerrados en Belagua, Txoromilo, Izalzu, Isaroia, Seisaderra, El Ordial, Belabarze, Belozkarre...»

**Cerrito**  
 - Cerrito de Lapizas (141)

**Cerro**  
 - el  
 - Cerro o Esquina (017) (036) (105) (108), (032)

**Collada**  
 - de Artecomendia (ikus: IZA LEK, 279)

- que mira acia la Venta de Arraco

### **Collado**

- de Ezcayturria
- Equalterrea en su

### **Comunal**

### **Comunes**

- de Aispilaga
- Montes Comunes

### **Contienda**

### **Corona**

- la Corona de Usunugaltea
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Sunukaltea donde se juntan el rio de Uztarroz y

### **el Eska».**

### **Corral**

- el (...) de la Villa

Justo BAKE jaunak aipaturiko oilotegiak (berak erabilitako grafia mantendu da):  
- Zoilo

etxea eta oilotegia

- La Cuncha

oilotegia

- Americano

etxea eta oilotegia

- Francisco Mayo

bi oilotegi

- Chibarro

etxea eta oilotegia

- Estonés

oilotegia

- Baistero

etxea eta oilotegia

- Anzaya

oilotegia

- Sandí

etxea eta oilotegia

- La Higuela

etxea

- Jualanda

bi oilotegi

- Volant

oilotegia

- Guison

etxea eta bi oilotegi

- Portillo Charranco

oilotegia

- Esparz

etxea eta oilotegia

- Matiasandi

oilotegia

- Ferminico

bi oilotegi

- Charailicomarengo

etxea eta oilotegia

- La Cooperativa

oilotegia

- Amigot

oilotegia

- Pedromarco

oilotegia

- Algarra

oilotegia

- Quincho

bi oilotegi

- Bailón

oilotegia

- Rafaelico

oilotegia

- Vidal

oilotegia

- Luceno

oilotegia

(ikus: IZA LEK, 279)

(ikus: IZA LEK, 292)

(ikus: IZA LEK, 291)

(032)

(014) (019)

(ikus: IZA LEK, 277)

(113)

(ikus: La Contienda)

(ikus: La Corona)

(ikus: IZA LEK, 306)

(001) (005) (046)

(039)

Justo BAKE jaunak aipaturiko oilotegiak (berak erabilitako grafia mantendu da):

- Caxau

- Tomás

- Luesia

- Paleticas

- Juan Pito

- Incha

- Mergue

- Ayuntamiento

- Sandunga

- Belcha

- Angelanso

- Malarrés

- Pollo

- Labaire

- Sansón

- Pelacachas

- Chapel

- Mantetas

- Gastech

- GraxaGabriel

- Sanchez Lloro

- Lujea

- Tomasiderra

- Istupa

- Anselmico

- Carrica

- Garachandi

- Mayo

- Panadería

- Carallot

- Sabuqui

- Catalingarde

oilotegia

oilotegia

oilotegia

oilotegia

oilotegia

hiru zerrategi

bi oilotegi

bi oilotegi

etxea eta oilotegia

oilotegia

etxea eta oilotegia

oilotegia

etxea eta oilotegia

oilotegia

oilotegia

oilotegia

etxea eta oilotegia

### **Corredera**

- la corredera de Icelucea

(ikus: IZA LEK, 293)

- la corredera a la Introducción del Abetar

(091)

- Sitio en

(104)

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Por las correderas se echaba la leña. Había correderas en todos los montes de los que se sacaba leña: Usanea, El Ordial (que tenía majadales para que durmiera el ganado), Belozkarre, Isaroia, Idoia, Txoromilo, Izalzu, El carasol de Anaberroa, etc.».

### **Corriente**

- la corriente y Dirección de las Aguas de Aztaparreta

(Ikus: IZA LEK, 281)

**Corsera**

- la (019) (021) (072) (076) (099) (111)
- de Arramandurieta «donde el cementerio» (ikus: IZA LEK, 279)
- de Arremandurieta (ikus: IZA LEK, 279)
- de Chorimilo (ikus: IZA LEK, 290)
- del Bedado de Chorimilo (ikus: IZA LEK, 290)
- de Larraburua (ikus: IZA LEK, 298)
- de Zipidejabalcoa (ikus: IZA LEK, 308)
- los Yermos de la (091)

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Las Corseras rodean el pueblo y están en Isarria, Izalzu, Txoromilo, Belozkarre, Igordoia, Anaberroa, Belauseisa y en Larraburua, un trozo de monte del cementerio arriba, un cerro. Hay parte de corsera en Xabalkua que debe ser lo que dicen Zibidejabalkoa».

**Cruz de la Magdalena**

- Cavo de esta Villa (035b)
- Campo donde dicen (035b)
- la (215)

**Cubierto**

- (005) (077) (076)

**Cueba, cueva**

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Cuevas importantes son las de Antxomarro, Lazagorria, la Herrería, el Confesionario y Budoguía».

(ikus: La Chimenea)

**Decimal**

- la Casa del Orreo o (004)
- la Casa del Orreo Decimal (013)

**Defensivo**

- Matas de Bojes y Gurillones que sirve de (077)

**Derrumbadero**

- un (...) y Pedruscal (057)

**Endrecera**

- de Belen (ikus: IZA LEK, 285)
- de la Casa (094)
- de la Casa de Argualurreta (ikus: IZA LEK, 279)
- de la Casa de Cayetano Ezquer (119)
- de la Muidera (113)
- de los Bordales de Manuel Amigot y Adriano Esandi (139)
- del Bordal de Felipe Ignacio Gayarre (094)
- la

**Entre Ríos**

- Arricibieta Ugartea Entre Ríos (Cf. IZA LEK, 279: Arricibieta Ugartea; *idem*, 306: Ugartea = Entre Ríos)
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Arratea Ugartea, me parece que es en Urzainki, unas huertas a dos kilómetros de la muga; donde el Garaje Ansó, donde Peña Arrezi-bieta».

**Ermita**

- de San Julian, la «...derruida...» (008)
- la (004)
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Además de la que nombras había otras, como la Ermita de Santa Ana de Arrako, cerca de Sarastoia; la ermita de Idoia, la de Belen y la de Santa Ana».

**Espondon**

- (119)

**Espuenda**

- (014) (032) (069) (107) (125) (129) (137)

(142) (Cf. Espuenda Maestra)

**Espuenda Maestra**

- (132)

**Esquina**

- la (113)
- Cabe a una lurta (108)
- Cerro o Esquina (ikus: IZA LEK, 285)
- de Belozcarre (ikus: IZA LEK, 285)
- de Berrueta (ikus: IZA LEK, 294)
- de Donejoro (ikus: IZA LEK, 294)
- de Igardacua (ikus: IZA LEK, 295)
- de Inzagá (ikus: IZA LEK, 299)
- de Larrondo (ikus: IZA LEK, 299)
- de Larronda (ikus: IZA LEK, 299)
- de Mendicosanz (ikus: IZA LEK, 301)
- de Olaceberdea (ikus: IZA LEK, 302)
- de Retola (ikus: IZA LEK, 304)
- de Zaltua (o Uturardau) (ikus: IZA LEK, 308)
- del Abetar (ikus: Abetar)
- del Bedado de Errazarria (ikus: IZA LEK, 291)
- del Paco de Berrueta (ikus: IZA LEK, 285)

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Nosotros decimos *Donejoro*, y no *Donejoro*. Una esquina es un cerro donde pegan dos propiedades, por ejemplo en las Peñas de Re-txarrea, en el Paco de Iturrardau y en el Paco del Pinar hay esquinas».

<b>Esquina Alta</b>	(050)	- en Arancougacha - en Adividesoroa o Artecomendia - en el Cavo alto - en Asolace - en Belabarce - en Belabarsaysa - en Belagua Lezayrua - en Belagua - en Belagualezayrua - en Berrueta - en Bulurcargagua - en Cerrotaltea - en Cumbujiloa - en Donejoro - en el Bedado de Isaroya - en el Paco de Berrueta - en el Paco de Esaura - en el Paco de Inzagá - en el Paco de Izizpeta - en el Portillo - en el Portillo de Soriza - en Erroyzu y su Solana - en Escabarsaysa - en Inzagá - en Izizpeta, y en el mismo Paco - en Lasecunzarra - en Lasoloa - en la Contienda - en la Larraza de Belagua - en la Solana de Lasuloa - en la Solana de Mace - en la Solana de Mendicosanz - en Lezayrua - en Lezayrua y su Solana - en Macecomurua - en Macelu - en Minchateurria - en Olaceberdea - en Oncibjeta - en Requiamortosoroa - en Retola - en Saculosaysa - en Sanzabala - en Zalordqui	(Ikus: IZA LEK, 278) (Ikus: IZA LEK, 278) (Ikus: Cavo alto) (Ikus: IZA LEK, 280) (Ikus: IZA LEK, 282) (Ikus: IZA LEK, 283) (Ikus: IZA LEK, 284) (Ikus: IZA LEK, 283) (Ikus: IZA LEK, 285) (Ikus: IZA LEK, 285) (Ikus: IZA LEK, 287) (Ikus: IZA LEK, 288) (Ikus: IZA LEK, 289) (Ikus: IZA LEK, 290) (Ikus: IZA LEK, 297) (Ikus: IZA LEK, 285) (Ikus: IZA LEK, 291) (Ikus: IZA LEK, 295) (Ikus: IZA LEK, 297) (Ikus: Portillo) (Ikus: IZA LEK, 305) (Ikus: IZA LEK, 291) (Ikus: IZA LEK, 292) (Ikus: IZA LEK, 295) (Ikus: IZA LEK, 297) (Ikus: IZA LEK, 299) (Ikus: IZA LEK, 299) (Ikus: IZA LEK, 299) (Ikus: La Contienda) (Ikus: IZA LEK, 298) (Ikus: IZA LEK, 299) (Ikus: IZA LEK, 299) (Ikus: IZA LEK, 301) (Ikus: IZA LEK, 299) (Ikus: IZA LEK, 299) (Ikus: IZA LEK, 300) (Ikus: IZA LEK, 300) (Ikus: IZA LEK, 302) (Ikus: IZA LEK, 302) (Ikus: IZA LEK, 303) (Ikus: IZA LEK, 304) (Ikus: IZA LEK, 304) (Ikus: IZA LEK, 304) (Ikus: IZA LEK, 305) (Ikus: IZA LEK, 308)
<b>Estacada</b>	(020)		
<b>Fayas</b>	(ikus: Mata de Fayas)		
<b>Finca</b>	(079: 1888) (025:1888) (074:1903) (082: 1903)		
	(016: 1907)		
	(025: 1899)		
	Hitz hau Abolengo Liburuan agertzen denean idazkari edo notari batek bere oharretan erabiltzen duelako da. Izan ere, Abolengo zaharrean ez da dokumentatzten. 1888ko bi oharretan agertzen da lehebiziko aldiz.		
<b>Francia</b>	(034)		
	- Camino para		
	- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «En el camino para Francia está el monte de Larra, para la cría hembra, con los trozos de Ukerdi, Budugia, El Común, Lapazarra, Añimerkandia, Laizirola, La Contienda, La Fuente Pescamón, Tributo de Arnaz, Baretoms, El paso los Vascos (porque se vé que por ahí estuvieron los vascones), el Túnel, los Collados, La Contienda (uno de los ocho trozos de monte: Leizirola o Laizirola, adjudicado a Garde los demás en suerte; Bududgia (sic), Ukerdi, Lapazarra, El Común, Añimerkandia, Lezirola, La Contienda, La Fuente de la Lucha - Fuente Pescamón-, Añelarra (Pico de Ani): Arlas, Ligoleta (al par del túnel), Eraiz, Aixkodize (pegante a la punta de Lakora, Larragorri, Ginbaleta, El portillo Lepiste, Los Buitres (por Lutoa), Lakartxela, Lapatia, El Arrondo, Saklo, Izkieta, Lutoa, Ara-zidoia, Inzagá, Igoria, Roizu, Aixpilaga, Sakulo, La Arakungatxa ( <i>Lakungatxa</i> decimos así es el mismo monte), Armota, Mattiberroa, Lazeberdea, Ardibidiinea hasta Larraburua pegante a Arrarte, Ateas de Mintxate.. Lapatia, Saklo, Izkieta, Lakartxela. En general hay tres caminos para Francia: uno por Arrakogoiti; otro por Las-kun, mugante con el termino de Isaba por Larra, y otro por Eraiz que muga con Baretoms. El Portillo Belai y Ordoiti son rayantes a Francia y creo que son los mis-mos... montes mugantes son Arrakogoiti, Belai, Ordoiti, Eraiz, Ginbaleta...»		
<b>Fuente, la</b>	(039) (121)		
<b>Hera</b>	(013) (0140 (015) (017) (020) (047) (050) (057) (059) (061) (079) (083) (097) (103) (113) (125) (136) (142) (150)		
	- acia la Contienda		
	- con su Cercado de paredes en Cruchejarr		
	- de Cruchejarra		
	- de la Tierra de Gaztulupintay		
	- de Trillar		
	- Endrecera de la		
	- en Aispilaga		
	(Ikus: La Contienda)		
	(Ikus: IZA LEK, 289)		
	(Ikus: IZA LEK, 289)		
	(Ikus: IZA LEK, 293)		
	(101)		
	(051)		
	(Ikus: IZA LEK, 277)		

- en Zaltua
- en Zeteguieta
- Sitio de (Borda, Corral y )

**Heredad**

- (Ikus: IZA LEK, 308)
- (Ikus: IZA LEK, 308)
- (015) (051) (064) (077) (084) (101) (140)
- (001) (002) (004) (005) (006) (008) (009) (013)
- (014) (016) (017) (019) (020) (021) (022) (024)
- (025) (027) (028) (030) (032) (034) (035) (038)
- (039) (040) (042) (043) (044) (047) (049) (050)
- (053) (054) (055) (057) (058) (061) (064) (065)
- (068) (069) (072) (076) (077) (078) (083) (085)
- (087) (091) (092) (095) (097) (101) (103) (104)
- (107) (108) (112) (113) (120) (121) (125) (130)
- (131) (132) (133) (134) (135) (136) (137) (138)
- (139) (140) (141) (143) (147) (149)
- (Ikus: IZA LEK, 306)
- (Ikus: IZA LEK, 280)
- (Ikus: IZA LEK, 298)
- (Ikus: IZA LEK, 299)
- (Ikus: IZA LEK, 301)
- de Urdanteguieta
- en Aspilaga
- en Landaburua
- en Lezayrua
- del Paco de Minchate
- en Arricibeta Ugartea Entre Rios

**Hermita**

- la Hermita de Belen

**Horno**

- de Juan Ederra

**Hospital**

- una Miñota perteneciente al

**Hoya**

- la
- de Armotoa
- de Inzagá
- de Mace

**Huerta**

- Cercada de Paredes en el Lla. de Ugach.
- de / en Inciria
- en el Barrio de Garardoya
- en el Barrio de Saragardoya
- en el Llano del Batan
- en el Llano de Ugachaltea
- en el sitio que llaman Inziria
- en el Vedado de Igordoya

- (030)
- (024)
- (Ikus: IZA LEK, 279)
- (ikus: IZA LEK, 295)
- (ikus: IZA LEK, 299)
- (013) (015) (019) (025) (034) (042) (055) (057)
- (058) (067) (070) (076) (080) (083) (086) (091)
- (094) (096) (101) (103) (106) (110) (115) (117)
- (124) (126) (133) (135) (140) (146) (150)
- (Ikus: IZA LEK, 306)
- (Ikus: IZA LEK, 295)
- (Ikus: IZA LEK, 292)
- (Ikus: IZA LEK, 305)
- (Ikus: IZA LEK, 282)
- (ikus: IZA LEK, 306)
- (Ikus: IZA LEK, 295)
- (Ikus: IZA LEK, 295)

- en la Calle de Saragardoya
- en la cercanía del Puente de Berrueta
- en la Corsera de Cipidejabalcoa
- en la Corsera que llaman Zipidejabalcoa
- en Lasoloa
- en Sarraincua
- en Sorraincua

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «El llano de Ugatxaltea que dices debe ser *Sunukal-tea*; Inziria decimos *Inizkiria*; Zipidejabalkoa decimos *Xabalkua* y Sorrainkua, *Txorron-kia*. Esas son las pronunciaciones correctas actuales, pero puede ser que en otro tiempo fueran de la manera que dices porque el Abolengo es muy antiguo. El Batán es un corri-  
co de huertos... tejían mantas de lanas ahí, pero antes más había un edificio que des-  
pués lo habilitaron para molino... el Molino Viejo... ya no he conocido moler ahí, a 250  
metros hicieron nueva obra, la Central... la alquilan para yeguas, corralicos...».

**Huertecillo**

- de Tomas Xavier Perez
- en la Endrecera de Belen

**Huertita**

- en el Parage llamado Anaberroa

**Huerto**

- a la Endrecera de la Casa
- Cercado de Paredes en Inciria
- en el Barrio de Bormapea
- en el Barrio de Izargentea
- en el Barrio de Izarjentea
- en la Calle de Bormapea
- en el Parage llamado Ornauta
- en el Parage llamado Saisa
- en (el Parage que llaman) Urruscueta
- en (el Paraje llamado) Usunucaltea

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Como te he dicho, Inziria tiene que ser *Inizkiria* pero donde está eso ahora no me acuerdo, ocurre que a veces en poco lugar, igual, hay tres nombres: Mendikosan, Eskabarroisa... o Eskabarseisa, Rincón de Berrue-  
ta... En Berrueta por ejemplo hay trozos de monte pequeño: Gazurpuntegi, o en Belabarze Lapurru, Izkiturrea... será algún rinconacho de nada... Añizkiria o Mizki-  
ria creo que hay en Roncal, aquí puede ser Inizkiria. También es corsera, campo con-  
cejal, Txorronkia. Urruskueta, por ejemplo, está bien; está aquí cerca, detrás de la  
iglesia. Aquí por lo general al huerto pequeño se le llamaba *Allurko*... nosotros tene-  
mos un huerto que se llama así: *Allurko*» (alor txikia).

**Iglesia**

- Cementerio de la (... Parroquial)

- (Ikus: IZA LEK, 305)
- (Ikus: IZA LEK, 285)
- (Ikus: IZA LEK, 289)
- (Ikus: IZA LEK, 308)
- (Ikus: IZA LEK, 299)
- (Ikus: IZA LEK, 305)
- (Ikus: IZA LEK, 305)

- (042) (061) (099) (115)

- (054)
- (145)

- (106)
- (006) (027) (035) (039) (046) (048) (053) (058)
- (064) (068) (069) (094) (096) (115) (124) (126)
- (135) (141) (146)

- (094)
- (Ikus: IZA LEK, 295)
- (Ikus: IZA LEK, 287)
- (Ikus: IZA LEK, 297)
- (Ikus: IZA LEK, 297)
- (Ikus: IZA LEK, 287)
- (Ikus: IZA LEK, 303)
- (Ikus: IZA LEK, 304)
- (Ikus: IZA LEK, 306)
- (Ikus: IZA LEK, 306)

- (139) (142) (143)

<b>La Contienda</b>	(014) (022) (044) (124) (125) (126) (143b)	
- La Contienda de Elurriaga	(038)	
- la Llanada de	(163)	
- la Solana de	(034)	
- el Portillo de	(125)	
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «El trozo de terreno del túnel al norte es La Contienda pegando a Elurriaga, por la Peña de San Martín, hay otra en Belabarze...».		
<b>La Corona</b>	(001) (095)	
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Se dice <i>corona</i> a un altico con un trocico de tierra arriba, como en Idoia, Burdukotx, Asolaze... o La Corona Sandi en Belabarze...».		
<b>La Chimenea</b>		
- el Puerto de	(505)	
<b>La Tosca</b>	(ikus: Tosca, la)	
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «La tosca es una piedra parecida a la piedra de yeso; en el río de Mintxate sacaban en un agujero, sacaban los cabezales de cuatro calles; hay tosca en el cabezal de las puertas; cabezal de tosca, de piedra dura, tiene un parecido a la esponja... se sacaba tosca en Busamendia, en el Barranco de Roizu, término de Ustároz».		
<b>Ladera</b>		
- de Inzaga o Equalterrea	(ikus: IZA LEK, 291)	
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Las laderas más pendientes son las de Lakora, de Larrondo, de Txamantxoia... la ladera es una subida... para subir a la punta de La Kartxela también hay una buena ladera... ladera de Mazelarra...».		
<b>Lapiza</b>	(125) (141)	
- la Lapiza del Abetar	(ikus: Abetar)	
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «En el Abetar no conozco lapiza, en el barranco de Iziluzea puede ser que haya pero a mí no me suena mucho no lo he andado eso, pero... algún corrico... como era todo bosque... el único que había lo explotaron y ahora se ven otros abetos que han vuelto a salir...»		
- L. MITXELENA, <i>Apellidos Vascos</i> , Txertoa, 1973:3: «393.- <i>lap(h)itz</i> “pizarra”, “marga”: <i>Laphitz</i> , <i>Lapitz</i> , <i>Lapitze</i> ; <i>Lapitzena</i> . Cf. <i>Sancio Lapizceco</i> (Nav., Luchaire). Su procedencia del lat. <i>lapis</i> “piedra” es clara, y me inclino a pensar que por lo menos la etimología del top. <i>Lapitze</i> (Ventas de Irún) es precisamente “piedra (miliaria)”: cf. <i>Piedramillera</i> en Nav. Según Pouvreau que conocía el texto de Axular, p. 456, lapitz es “lieu pierreux”».		
<b>Las Tres Fuentes</b>		
- Sitio que llaman de	(137)	
Justo BAKE jaunak ez daki lekuizen hau non kokatu.		
<b>Lindero</b>	(025)	
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Los linderos son sendas del bosque, no hay que confundir con un deslinde que es un confronto de tierras...».		
<b>Loma</b>		
- la Loma de Inzaga	(ikus: IZA LEK, 295)	
- Uturrubura y su loma	(ikus: IZA LEK, 307)	
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «La Contienda y Uturburua pegan con Garbisa»		
<b>Llana, la</b>		
- de Belabarce	(ikus: IZA LEK, 282)	
- de Ezquiaga	(ikus: IZA LEK, 292)	
- de Minchate	(ikus: IZA LEK, 301)	
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Ezkiaga no sé dónde está, quizá se refiera a Ezkiturrea».		
<b>Llanada, la</b>		
- de la Contienda	(ikus: La Contienda)	
<b>Llano, el</b>		
- del Batan	(ikus: IZA LEK, 282)	
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «El llano del Batán está donde el Molino, a menos de un kilómetro de aquí, un trocico de terreno, hecho huertas... puertas afuera de la Villa huertos, adentro huertas».		
<b>Majadal</b>		
- Concejil	(078)	
- el	(005)	
<b>Manantial</b>		
- de Aguas sobre el Barranco Principal	(130)(140)	
	(Ikus: Barranco Principal)	
<b>Mata</b>		
- de Ayas	(005) (009) (042) (076) (092) (104) (107) (113) (137) (143b) (= Belagoa Bagomalta) (cf. Mata de Fayas, Mata de Hayas)	
- de Bojes	(077)	
- de Boxes	(005) (145)	
- de Fayas	(035) (107) (117) (147) (150)	
- de Gurillones	(077)	
- de Hayas	(025) (059)	
- de Pinos	(002) (006) (010) (014) (034) (038) (051) (104) (125)	
<b>Mata de Hayas</b>		
- Borda en	(405 Kat.)	
<b>Matizal de Pinos</b>		
<b>Meleno</b>		
<b>Mineral de Peñas</b>		
<b>Miñota</b>		

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Se refiere a una cosa pequeña, un trozo pequeño de madera, un trozo pequeño de tierra... la robada y la almutada, una miñota pue de ser un almud de tierra...».

**Mojon** (077) (113) (115b)

**Mojonera** (020)

**Molina, la** (1945eko katastroa)

**Molino, el** (008) (021) (043) (054b) (067) (070) (072) (074) (084) (091) (145b) (cf. Molino Viejo)

- Camino Real al
- de Minchate
- (ikus: IZA LEK, 301)

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «El lugar donde estaba el Molino de Uztárroz estaba cerquica de las ateas de Mintxate... ya lo tiraron... por donde estaba el Molino va la carretera... decimos: "allá donde el molino Uztárroz" pero ya no existe».

**Molino Viejo, el** (1945eko katastroa)

**Montes Comunes** (ikus: Comunes)

**Muidera**

- la Endrecera de la

**Oratorio**

- el
- de Belen
- (ikus: IZA LEK, 285)

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Se dice la ermita..»

**Ordial**

- el
- el Bedado llamado el
- el Vedado del
- Barace. Borda el
- (Ikus: IZA LEK, 281)

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «El Ordial es todo monte de Isaba, creo, hasta Santa Barbara en la muga de Urzainki. Se llama así porque se echaba ordio, hierba de cebada seca, para que durmiera el ganado».

**Orno**

- de Pan Cocer

(106b)

**Orreo**

- la Casa del Orreo o Decimal
- la Casa del Orreo Decimal

(004) (013)

**Oso**

- el Paso del

(049b)

**Oya**

- la

(017) (031b) (099) (103) (104) (107) (009) (035) (104) (113) (cf. Hoya)

**Oyada** - la Senda para dicha (113)

**Paco**

- de Adacidoya
- de Aispilaga
- de Aracougacha
- de Arancougacha
- de Arracobeyti
- de Arracoveyti
- de Asaribaroqui
- de Aspilaga
- de Bagargua
- de Belabarce
- de Belabarce Sorondoia
- de Belagua
- de Belagua Sorondoia
- de Belaguasorondoia
- de Belaybarra
- de Berrueta
- de Bichitoza
- de Borderrea
- de Erroizu
- de Esaura
- de Ezcayturria
- de Igoria
- de Inzagá
- de Inzagá o Igoria
- de Izizpeta
- de Lanondoa
- de la Dronda
- de la Tejería
- de Luaraquieta
- de Mace
- de Manchosanz
- de Minchate
- de Minchate Urria
- de Oncibierta
- de Orobieta
- de Osobieta
- de Sanzol
- de Sanzolo
- de Soriza
- de Uturburua
- en Aispilaga en su
- en Asaribaroqui y su

(015) (027) (038) (043) (051) (059) (068) (139) (142)

(ikus: IZA LEK, 276)

(ikus: IZA LEK, 277)

(ikus: IZA LEK, 278)

(ikus: IZA LEK, 278)

(ikus: IZA LEK, 279)

(ikus: IZA LEK, 279)

(ikus: IZA LEK, 280)

(ikus: IZA LEK, 280)

(ikus: IZA LEK, 281)

(ikus: IZA LEK, 282)

(ikus: IZA LEK, 283)

(ikus: IZA LEK, 283)

(ikus: IZA LEK, 284)

(ikus: IZA LEK, 285)

(ikus: IZA LEK, 285)

(ikus: IZA LEK, 286)

(ikus: IZA LEK, 287)

(ikus: IZA LEK, 291)

(ikus: IZA LEK, 291)

(ikus: IZA LEK, 292)

(ikus: IZA LEK, 295)

(ikus: IZA LEK, 295)

(ikus: IZA LEK, 297)

(ikus: IZA LEK, 298)

(ikus: IZA LEK, 290 & La Dronda)

(ikus: Tejería, la)

(ikus: IZA LEK, 299)

(ikus: IZA LEK, 299)

(ikus: IZA LEK, 301)

(ikus: IZA LEK, 301)

(ikus: IZA LEK, 302)

(ikus: IZA LEK, 303)

(ikus: IZA LEK, 303)

(ikus: IZA LEK, 305)

(ikus: IZA LEK, 305)

(ikus: IZA LEK, 305)

(ikus: IZA LEK, 307)

(ikus: IZA LEK, 277)

(ikus: IZA LEK, 280)

- en Aspilaga y / en su (ikus: IZA LEK, 280)
- en Belagua en el (ikus: IZA LEK, 283)
- en Belagua Sorondoa en el/ en su (ikus: IZA LEK, 284)
- en Bichitoza por el Paco o Selba mayor (ikus: IZA LEK, 286)
- en Errazarria y su Paco de Machosauce (ikus: IZA LEK, 301)
- en Esaura en su (ikus: IZA LEK, 291)
- en Inzaga y su (ikus: IZA LEK, 295)
- en Izizpeta y en el (ikus: IZA LEK, 297)
- en la Larraza de Belagua que es el Paco de Arracobeyti (ikus: IZA LEK, 298)
- Mendico Sanz o Paco de Berrueta (ikus: IZA LEK, 301)
- Vedado de Errazarria y su Paco de Manchosanz (ikus: IZA LEK, 301)
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Los nombres que dices están algunos cambiados o desaparecidos; por ejemplo, Arrakobeiti no he escuchado nunca, nosotros decimos *Arrakogoiti*; Belaibarra tampoco he oido nunca, en Roncal sí que existe el Barranco Ibarra pero en Isaba no. Bitxitoza nosotros decimos *Betitxoza*. Esaura está bien, en la carretera subiendo a Belagua. Igoria está cerca de Roizu. Lanondoa, también está pronunciado un poco diferente, es el puente de Landandoa; Luarkieta decimos *Lurakieta*; Matxosanz decimos *Matxosanze*; Mintxate Urria, Punta Mintxaturrea, lo que hace monte bajo es Mintxate; Sanzolo está bien; Soriza está bien, pero desde que hicieron la carretera... lo de Ansó se llamaba siempre *Zuriza* lo de España (sic) llamábamos *Soriza* pero los indicadores ponen *Zuriza*... Uturburu, decimos *el portillo de Uturburu*, está la fuente por la parte de Belabarze. Asaribaroki, también cambia, decimos *Asabiroki* a la parte de arriba de las Ateas de Mintxate; Errazarria tiene que ser *Retxarrea*; Izizpeta esta bien, hay carretil por el Paco de Izizpeta; La Larraza de Belagua es común del Valle pegante al Paco de Arrakogoiti. La Larraza es un trozo de tierra lieca, un hierbín que no se cultiva...».
- Pajar**
  - o Casa Vieja (094)
- Parage**
  - llamado Anaberroa (008) (069) (146)
  - llamado Murducoh (Ikus: IZA LEK, 278)
  - llamado Ornautua (Ikus: IZA LEK, 302)
  - llamado Saisa (Ikus: IZA LEK, 303)
  - que llaman el Llano del Batan (Ikus: IZA LEK, 304)
  - que llaman Urruscueta (Ikus: IZA LEK, 282)
  - que llaman Urruscueta (Ikus: IZA LEK, 306)
  - Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Actualmente no decimos Murdukotx, sino Burdukotx; está donde el cementerio; Anaberroa está en la Carretera a Belagua. Ornautua, no sé qué puede ser... Igual está relacionado con Armotoa... no caigo...».
- Paraje**
  - de Pizalabala (077)
  - denominado Errotajarra (Ikus: IZA LEK, 303)
  - llamado Usunupaltea (Ikus: IZA LEK, 291)
  - llamado Usunupaltea (Ikus: IZA LEK, 306)

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Pizalabala y Errotajarra no sé donde se sitúan, Usunupaltea en cambio sí: donde se Junta el Rio de Uztarroz y el Ezka».
- Pared(es)** (ikus: Cercada/o de Paredes)
- Partida**
  - de Arancougacha (ikus: IZA LEK, 278)
  - de Elurriaga (ikus: IZA LEK, 290)
  - Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Nosotros no empleamos esta palabra». (115)
- Pasadizo**
  - Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Hay un pasadizo importante donde la iglesia, que llamamos *Transitope*; *pasadizo* es los mismo que *pasaderas*, *pasarela*, etc.».
- Paso**
  - del Oso (ikus: Oso)
  - Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Un paso es, por ejemplo, entre dos cerrados queda una margen estilo de cañada, un pasico estrecho, el paso de Eskilzarra, el paso Zemeto al llano Eskilzarra».
- Pedruscal**
  - un Derrumbadero y (057)
  - Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Aquí hay un lugar que se llama *el Cantalar* en Arrakogoiti por entre *el Cantalar* las yeguas y las ovejas pacen entre las piedras que han debido caer desde la punta de Lakartxela, desprendimiento, todo los demás es lieco... Eso es un derrumbadero, un pedruscal».
- Peña**
  - la (010) (022) (112) (113)
  - la (095) (106) (124) (128) (130)
  - la Peña o Picarra (135b) (136) (137)
  - Peña llamada Lugea (019)
  - Peña llamada Lugea (ikus: IZA LEK, 299; cf. *idem*, 303: Peñalugea)
- Peñascal** (017)
- Peñasco** (115b)
- Picacho** (016b) (017) (024)
- Picarra**
  - la (013) (016b) (017) (019) (020)
  - la (022) (024) (069) (103) (105)
  - la (125) (133) (137)
  - la (132) (134)
- Piedras**
  - Mojón en el Intermedio de dos Piedras Crecidas (113)
  - Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Mayormente se emplea en las dos cinglas, piedra suelta...»
- Pieza** (001) (004) (006) (009) (010)
- (013) (014) (015) (020) (021)

(025) (026) (027) (028) (030)	- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Portillos importantes que te pueden interesar son los de Arzaparreta, Arakungatxa (no decimos <i>Arakouugatxa</i> ), de Laskun en Larra, Ezkaurre, Berrueta, Uturburua, Ginbaleta (muga de Francia, cerquica de Lakartxela), Belabarze, Zuriza, Arrakogoiti, Ikalterrea, Eraiz...».
(035) (036) (039) (042) (043)	<b>Prado, el</b>
(050) (051) (053) (055) (058)	(084) (094)
(059) (061) (064) (065) (067)	(020) (049) (057) (137) (148)
(069) (072) (074) (076) (078)	(Ikus: IZA LEK, 293)
(083) (084) (086) (087) (092)	(Ikus: IZA LEK, 297)
(095) (096) (100) (103) (104)	(004)
(105) (106) (110) (111) (112)	(ikus: IZA LEK, 285)
(113) (120) (122) (123) (124)	(ikus: IZA LEK, 292)
(126) (127b) (129) (130) (134)	(ikus: IZA LEK, 298)
(135b) (136) (137)(139) (140)	(022) (030) (034) (036) (049b)
(142) (143)	(053) (054) (059) (061) (069)
(Ikus: IZA LEK, 281)	(072) (092) (095) (107) (113)
(Ikus: IZA LEK, 304)	(132) (134) (136) (137) (141)
(Ikus: IZA LEK, 306)	(146)
(Ikus: IZA LEK, 308)	(ikus: Chimenea)
<b>Pinatones</b>	(Ikus: Anso)
- en Baratea cavo de esta Villa	(Ikus: Tierra Quebrada)
- en Saisederra	(013)
- en Urcaguieta	(100) (147)
- en Zabaleta	(016b)
<b>Pino</b>	(ikus: Camino Real)
<b>Placeta</b>	(ikus: Calle Real)
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Los pinatones son pinos pequeños, al lugar en donde crecen se llama <i>pinatonar...</i> ».	(113) (121) (135b) (145)
<b>Pino</b>	(100) (120) (130b) (139) (141) (142)
<b>Placeta</b>	(ikus: IZA LEK, 277)
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Una placeta es una plaza pequeña; aquí en el pueblo hay varias como la de casa Txabarne, la de Gillén, Cuartel Viejo, Xabalkua, de Konye, Mojetes, Dimas».	(ikus: IZA LEK, 279)
<b>Plazuela</b>	(ikus: IZA LEK, 285)
<b>Polciga</b>	(ikus: IZA LEK, 290)
- la	(ikus: IZA LEK, 291)
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «La Pocilga de Belabarce, junto a las casa del Opus. Cuando antes se echaban los cutos, los cerdos, al monte los recogían en la pocilga... por Roizu debía de haber otra para testajar; <i>testajar</i> es hacer un cerrado, cerrar un cerradico pequeño, hacer una cerca pequeña, un testajo, y aquí se testajaba un poco, para tener al cerdo, con cañizos de la Ribera o de anadera se pueden hacer».	(ikus: IZA LEK, 297)
<b>Polziga, la</b>	(ikus: IZA LEK, 302)
- la Polziga de Belabarce	(ikus: Selba)
<b>Pontarron</b>	(ikus: IZA LEK, 301) (Cf. Regacho Mayor)
- el Pontarron de Madera	- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Un regacho es un barbacán».
<b>Portillo, el</b>	
- de Arancougacha	
- de Artecomendia	
- de Berrueta	
- de Soriza	
(001)	
(005) (120)	
(ikus: IZA LEK, 278)	
(ikus: IZA LEK, 279)	
(ikus: IZA LEK, 285)	
(ikus: IZA LEK, 305)	
<b>Prado, el</b>	
- en Iceylucea que es frente al	
- en Izeylucea que es frente al	
<b>Pueblo</b>	
<b>Puente, el</b>	
- de Berrueta	
- de Ezca	
- de Lanondoa	
<b>Puerto, el</b>	
- el Puerto La Chimenea	
- los Puertos de Anso	
<b>Quebrada</b>	
<b>Quiñon</b>	
<b>Quiñonada</b>	
<b>Rancho</b>	
- para el Esquilo	
<b>Real</b>	
- Camino	
- Calle	
<b>Regacho</b>	
- el	
- de Aguinsolace	
- de Arracogoyti	
- de Belaynarra	
- de la Dronda	
- de Equialterrea	
- de Izizpeta	
- de Olaceberdea	
- de la Selba	
- del Rincon de Minchate	

<b>Regacho Mayor</b>			
- el	(115b)	- de Erroyzu	(ikus: IZA LEK, 291)
<b>Regachuelo</b>	(139)	- de Ibria	(ikus: IZA LEK, 293)
<b>Regata</b>	(126) (134)	- de Minchate	(ikus: IZA LEK, 301)
<b>Rellano</b>		- de Soriza	(ikus: IZA LEK, 305)
- contra la dicha Selba	(078)	- de la Partida de Elurriaga	(ikus: IZA LEK, 290)
<b>Reposadero</b>		- Rio Belagua	(157)
- de Ganados	(118)	- Rio Ezca	(013) (057) (058b) (061)
<b>Reserbo</b>		- Rio Ibria	(142)
- el	(005) (014) (051) (cf. Reservo)	- Rio Mayor, el	(019) (021) (048) (058) (070)
- de la Villa	(024) (134)	- Rio Mayor de Belagua, el	(083b) (087) (106b) (112b) (124)
<b>Reservo</b>	(017) (020)	- Rio Principal de Belagua	(127b) (150)
<b>Riacho</b>		<b>Robredal, el</b>	(019) (112b) (127b)
- el	(047) (107)		(112)
- de la Dronda	(043)	<b>Salera, la</b>	(114)
- de Esaura	(ikus: IZA LEK, 290)	- las	(115b)
- de Mace	(ikus: IZA LEK, 291)	- Salera de Zaltua	(051) (064) (100) (143)
<b>Rincon, el</b>	(ikus: IZA LEK, 299)	- Saleras de Arraco, las	(115b)
- de Arancougacha	(001) (069)	- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Las Saleras de Arrako están en Belagua».	(053)
- de Belagua	(ikus: IZA LEK, 278)	<b>San Julian</b>	(1945 katastroa; cf. San Julian altea)
- de Berrueta	(ikus: IZA LEK, 283)	- Calleja a	(001)
- de Erroyzu	(ikus: IZA LEK, 285)	- el Camino o Transito para	(006)
- de Esaura	(ikus: IZA LEK, 291)	- la Caida y Cequia de	(006)
- de Inzaga	(ikus: IZA LEK, 291)	<b>Santa Barbara</b>	(057)
- de Mace	(ikus: IZA LEK, 295)	<b>Selba</b>	
- de Minchate	(ikus: IZA LEK, 299)	- la	(006) (009) (027) (040) (048)
- de Minchateurria	(ikus: IZA LEK, 301)		(061) (078) (092) (104) (111)
- de Oncibjeta	(ikus: IZA LEK, 302)		(113) (136) (137) (cf. Selva, Sel-
- de Osobieta	(ikus: IZA LEK, 303)		ba Mayor, Selva Grande)
<b>Rinconada, la</b>	(ikus: IZA LEK, 303)	- de Berrueta	(ikus: IZA LEK, 285)
- de Esaura		- de Ladegua	(ikus: IZA LEK, 298)
- de Mace		- de Mace	(ikus: IZA LEK, 299)
- de Osobieta		- de Osobieta	(ikus: IZA LEK, 303)
<b>Rio, el</b>		- el Regacho de la	(178)
- de Arrizurrieta	(010) (025) (030) (061) (065)	- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «La Selva de Ladegia que dices debe ser La	
- de Aztaparreta	(104) (121) (140) (143) (145)	Herrería».	
- de Belagua	(145b) (146b)	<b>Selba Mayor</b>	
- de Belabarce	(ikus: IZA LEK, 279)	- la	(014) (022)
- de Elurriaga	(ikus: IZA LEK, 281)	- el Paco o	(ikus: Paco)
- de Erroizu	(ikus: IZA LEK, 283)	- el Paco de Bichitoza o	(ikus: Paco)
	(ikus: IZA LEK, 282)		
	(ikus: IZA LEK, 290)		
	(ikus: IZA LEK, 291)		
		<b>Selva</b>	(022) (025) (028) (034) (053) (132)
		- Zaltua y Muga de la	(ikus: IZA LEK, 308)

**elva Grande**

- Zaltua y Muga de la

**enda**

- al Rincon de Berrueta

- de Lezayrua

- de Zarricea

- para dicha Oyada

- para los Puertos de Anso

- para Mace

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «No conozco ni *Lezairua* ni *Zarrizea*, serán *Larra-irua* e *Iziluzea...*»

**endero**

- al termino de Arrigorrieta

- de Urruscueta

- desde el Camino Real hasta Ugachaltea

- desde la Calle Real a la Corona que llaman del Castillo

- o camino de Macecomurua

- para el termino de Mace

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Te voy a decir las pronunciaciones actuales, no quiere decir que las otras estén mal pero puede ser que se hayan perdido: Ugatxala no conozco, será *Sunukaltea...* Calle Real tampoco se dice, será la *Calle Mayor*; azekomurua decimos *Bazkunburua*».

**erreria, la**

(1945 katastroa)

(019)

**estadero**

(145)

**tial**

- Casa que le compro de

**tio**

- de Borda (Corral y Hera)

- de Cabaña

- de Calera

- de Espuenda

- de Espuenda Vieja

- de Hera (en el cavo alto)

- de Hera de Trillar

- de Puente

- de Riacho

- en Corredera

- llamado de Inciria

- propio de la Villa

- que llaman de las tres fuentes

- que llaman del Castillo

(ikus: IZA LEK, 308)

(ikus: IZA LEK, 285)

(ikus: IZA LEK, 299)

(ikus: IZA LEK, 308)

(ikus: Oyada)

(ikus: Anso)

(ikus: IZA LEK, 299)

(Ikus: Corona)

(Ikus: IZA LEK, 300)

(Ikus: IZA LEK, 299)

(Ikus: IZA LEK, 279)

(Ikus: IZA LEK, 306)

(Ikus: IZA LEK, 306)

(Ikus: Corona)

(Ikus: IZA LEK, 300)

(Ikus: IZA LEK, 299)

(1945 katastroa)

(019)

(145)

(005) (019) (047) (064) (065)

(133) (137) (142) (147) (150)

(137)

(077)

(069) (125) (129b)

(014)

(015) (030) (051) (077)

(101)

(104)

(107)

(104)

(ikus: IZA LEK, 295)

(064)

(137) (ikus: Las Tres Fuentes)

(076) (086) (ikus: Castillo, el)

- que llaman Llano del Batan

- que llaman Inziria

- que llaman la Tejeria Vieja

- que llaman Zipidejabalcoa

**Solana, la**

- de Achariberoqui

- de Adace

- de Adacidoya

- de Ainzolace

- de Arancougacha

- de Arramandurieta

- de Asolace

- de Belabarce

- de Belaibarra

- de Belozcarre

- de Berrueta

- de Ceteguieta

- de Cumbua

- de Erroizu, Erroyzu

- de Esaura

- de Escabarsaysa

- de Igoria

- de Inzaga

- de La Contienda

- de Lasecunzarra

- de Lasuloa

- de Lezayrua

- de Mace

- de Mendico Sanz

- de Mendicosanz

- de Minchate

- de Minchate Urria

- de Minchateurreria

- de Oncibjeta

- de Osobieta

- de Retola

- de Saculosaysa

- de Sauloa

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Correcciones: Atxariberoki se dice *Asabiroki*; Adazidoia: *Arazidoia*; Ainzolaze y Ainsolaze decimos *Insolaze*; Arakougatxa tiene que ser *Arakungatxa*, pero decimos *Lakungatxa*; Arramandurieta, está bien, donde el cementerio; Kunbua no sé donde está, puede ser *Murua*; Lasekunzarra será *Gaztulu-zarra* y las demás están bien, como Retola, que está donde Belabarze y Sauloa que está de Belagua a la izquierda...».

(064) (ikus: IZA LEK, 282)

(111) (ikus: IZA LEK, 295)

(030) (ikus: Tejeria Vieja, la)

(091) (ikus: IZA LEK, 308)

(014) (015) (019) (082) (112)

(113) (129b) (142) (145)

(ikus: IZA LEK, 276)

(ikus: IZA LEK, 276)

(ikus: IZA LEK, 276)

(ikus: IZA LEK, 277)

(ikus: IZA LEK, 278)

(ikus: IZA LEK, 279)

(ikus: IZA LEK, 280)

(ikus: IZA LEK, 282)

(ikus: IZA LEK, 285)

(ikus: IZA LEK, 285)

(ikus: IZA LEK, 285)

(ikus: IZA LEK, 288)

(ikus: IZA LEK, 289)

(ikus: IZA LEK, 291)

(ikus: IZA LEK, 291)

(ikus: IZA LEK, 292)

(ikus: IZA LEK, 295)

(ikus: IZA LEK, 295)

(ikus: La Contienda)

(ikus: IZA LEK, 299)

(ikus: IZA LEK, 299)

(ikus: IZA LEK, 299)

(ikus: IZA LEK, 299)

(ikus: IZA LEK, 301)

(ikus: IZA LEK, 301)

(ikus: IZA LEK, 301)

(ikus: IZA LEK, 302)

(ikus: IZA LEK, 302)

(ikus: IZA LEK, 303)

(ikus: IZA LEK, 303)

(ikus: IZA LEK, 304)

(ikus: IZA LEK, 304)

(ikus: IZA LEK, 305)

<b>Solano</b>	(ikus: IZA LEK, 303)
- de Osobieta	
<b>Subida</b>	(ikus: IZA LEK, 306)
- a Urruscueta	
<b>Tablado, un</b>	(125)
- una Hera y Tablado dentro con Yermos	(142)
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Un tablado es un campo, una pieza, una pradera concejil».	
<b>Tegeria</b>	
- la	
<b>Tejeria</b>	
- el Paco de la	
<b>Tejeria Vieja</b>	
- Sitio que llaman de la	
<b>Termino</b>	
- Belagua Landazuria	(ikus: IZA LEK, 284)
- de Adace	(ikus: IZA LEK, 276)
- de Adacidoya	(ikus: IZA LEK, 276)
- de Aispilaga en su paco	(ikus: IZA LEK, 277)
- de Alchumbidea	(ikus: IZA LEK, 278)
- de Arancougacha	(ikus: IZA LEK, 278)
- de Ardividegaynea	(ikus: IZA LEK, 278)
- de Armurua	(ikus: IZA LEK, 279)
- de Arrigorrieta	(ikus: IZA LEK, 279)
- de Asolace	(ikus: IZA LEK, 280)
- de Aspilaga	(ikus: IZA LEK, 280)
- de Bagargua	(ikus: IZA LEK, 281)
- de Beilichaza	(ikus: IZA LEK, 282)
- de Belabarce	(ikus: IZA LEK, 282)
- de Belagoa	(ikus: IZA LEK, 283)
- de Belagua	(ikus: IZA LEK, 283)
- de Belagua Lezayrua	(ikus: IZA LEK, 284)
- de Berrueta	(ikus: IZA LEK, 285)
- de Bordaerrea	(ikus: IZA LEK, 286)
- de Elurriaga	(ikus: IZA LEK, 290)
- de Erroyzu	(ikus: IZA LEK, 291)
- de Esaura	(ikus: IZA LEK, 291)
- de Ezcayturria	(ikus: IZA LEK, 292)
- de Icizpeta	(ikus: IZA LEK, 294)
- de Igardacua	(ikus: IZA LEK, 294)
- de Igordoya	(ikus: IZA LEK, 295)

- de Igoria	(ikus: IZA LEK, 295)
- de Inzaga	(ikus: IZA LEK, 295)
- de Lasoloa	(ikus: IZA LEK, 299)
- de la dicha Contienda	(ikus: La Contienda)
- de la Dronda	(ikus: IZA LEK, 290 & La Dronda)
- de la Tejeria	(ikus: Tejeria)
- de Lezayrua	(ikus: IZA LEK, 299)
- de Luaraquieta	(ikus: IZA LEK, 299)
- de Mace	(ikus: IZA LEK, 299)
- de Minchate	(ikus: IZA LEK, 301)
- de Olaceberdea	(ikus: IZA LEK, 302)
- de Oncibieta	(ikus: IZA LEK, 303)
- de Saculoseisa	(ikus: IZA LEK, 304)
- de Santa Barbara	(ikus: Santa Barbara)
- de Sanzol	(ikus: IZA LEK, 305)
- de Sanzolo	(ikus: IZA LEK, 305)
- de Soriza	(ikus: IZA LEK, 305)
- de Sorondoa	(ikus: IZA LEK, 305)
- de Zaltua	(ikus: IZA LEK, 308)
- de Zeteguieta	(ikus: IZA LEK, 308)
- denominado Gaztuluzarra	(ikus: IZA LEK, 293)
- denominado Landaburua	(ikus: IZA LEK, 298)
- llamado Lezayrua	(ikus: IZA LEK, 299)
- llamado Paco de Esaura	(ikus: IZA LEK, 291)
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Es curioso, das como monte de Isaba Landazuria, pero eso está en la Bardena y no en Belagua; Armurua tampoco conozco, a menos que sea <i>Uturburua</i> ; Beilitxaza también está muy cambiado, nosotros decimos <i>Betitxoza</i> ; Belagua Lezairua no conozco, puede que sea <i>Zaltua</i> o <i>Larraburua</i> que también citas. Olazeberdea decimos <i>Lazeberdea</i> , subiendo Belagua a la izquierda. <i>Mintxate, Mintxaturrea, Ikalterrea, Bordarrea</i> así pronunciamos nosotros».	
<b>Terreno Vedado</b>	(025) (cf. Vedado)
<b>Tierra</b>	
- de Gaztulupintay	(ikus: IZA LEK, 293)
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «En vez de Gaztulupintai decimos <i>Gazurpuntegi</i> pegante a Berrueta a Mendikosanz y Zerrotaltea».	
<b>Tierra (en Sembradura)</b>	
	(001) (004) (008) (010) (013) (014)
	(016) (017) (019) (020) (021) (024)
	(025) (026) (027) (028) (030) (031)
	(032) (034) (035) (038) (039) (044)
	(046) (048) (049) (055) (057) (059)
	(061) (064) (065) (067) (068) (072)
	(076) (077) (080) (081) (083) (085)
	(089) (092) (100) (104) (126) (127b)

(130) (132) (134) (136) (139) (143)  
 (147) (148) (150)

**Tierra Quebrada**

- dos Robadas mas por Adace como (051)
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «La *tierra quebrada* se refiere a un lugar escabroso, puede haber alguna maticera de boj...»

**Tosca**

- el Camino a la (091)
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «La peña está en el barranco de Roizu, en Busamendia, término de Ustarroz».

**Transito**

- el Camino o transito para San Julian (ikus: IZA LEK, 304)
- la Casa dividida en dos partes con su transito de por medio para las Casas de Atanasio Gorrindo y Manuel Amigot (074)

**Trozo**

- Trozo o Campillo (086)
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Hay trozos importantes como el Trozo de Larra, el Arrondo, Ezkaurre...».

**Vago**

- entre unas Heredades y otras no queda Vago, ni Yermo alguno (068)
- Intermedio de las heredades de Juan Manuel Barace y Fco. Petroch (070)
- que media entre la misma Huerta y Campo de Pedro Miguel Anaut (101)

**Val**

- tres Juntas de tierra al Cabo vajo del (068)
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Lo utilizamos, la Val de Belagua, la Val de Belabarze, la Val de Izaga, la Val de Lakungatxa... Son barrancos un poco largos...»

**Vedado**

- de Chorimilo (ikus: IZA LEK, 290)
- de Igordoya (ikus: IZA LEK, 295)
- de Izalzu (ikus: IZA LEK, 297)
- los Yermos del (039) (121)
- el (004) (050) (083) (104) (118)
- (119) (cf. Vedado Boyeral, Terreno Vedado)
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Los vedados más importantes son los de Seisderra, Isaroia, Belozkarre, Osanea, Artikomendia de Belagua, Artikomendia de Belabarze y Belausaisa».

**Vedado Boyeral, el**

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «El vedado boyeral es el Vedao de Belausaisa».

**Vedao, el**

- de Chorimilo

**Venta, la**

- Cerrado de la
- de Arraco

**Vereda, la****Villa, la**

- de Isaba
- el Corral de la
- el Majadal de la / comprado a la
- el Reserbo de la

- en Argualurreta Cavo de la
- en Baratea Cabo / Cavo de esta
- en Curuchaga Cabo / cavo de esta
- en Cruz de la Magdalena Cavo de esta
- en Ezquiaga Cavo de esta
- en Landaandia Cavo de esta
- en Machosanz cavo de esta Villa
- en Murducoch Cabo de la / Cavo de esta
- en San Julian altea Cavo de esta
- en Sansonerrotaltea cavo de esta
- en Torreburieta Cavo de esta
- en Usunucaltea Cabo de esta
- en Zabaleta Cavo de esta
- esta

(017) (024) (039) (031) (127b)  
 (132) (137)

(067)  
 (ikus: IZA LEK, 279)

(113)  
 (005) (010) (011) (013) (015)  
 (019) (021) (025) (027) (035)

(051) (054) (057) (059) (064)  
 (077) (078) (079) (081) (082)  
 (084) (085) (094) (097) (107)  
 (131) (132) (139) (143) (145)

(ikus: IZA LEK, 295)  
 (039)

(005) (085)  
 (005) (014) (051) (059) (081)  
 (082) (134)

(ikus: IZA LEK, 279)  
 (ikus: IZA LEK, 281)  
 (ikus: IZA LEK, 290)

(ikus: Cruz de la Magdalena)  
 (ikus: IZA LEK, 292)  
 (ikus: IZA LEK, 298)  
 (ikus: IZA LEK, 301)  
 (ikus: IZA LEK, 302)  
 (ikus: IZA LEK, 304)  
 (ikus: IZA LEK, 305)  
 (ikus: IZA LEK, 306)  
 (ikus: IZA LEK, 306)

(ikus: IZA LEK, 308)  
 (006) (011) (014) (016) (016b)  
 (019) (020) (021) (022) (026)  
 (027) (028) (030) (034) (035)  
 (036) (038) (039) (043) (044)

(046) (047) (048) (050) (057)  
 (058) (059) (061) (064) (065)  
 (067) (068) (069) (070) (074)

(078) (083b) (084) (085) (086)  
 (087) (095) (096) (099) (104)  
 (107) (112) (113) (114) (115b)  
 (119) (120) (121) (125) (126)  
 (127b) (128) (129) (130) (131)  
 (133) (134) (135b) (136) (137)  
 (139) (140) (141) (143b) (145)  
 (147) (148) (149)

(cf. Bedao)

(ikus: IZA LEK, 290)

- Pieza de la (130)
- Vedado de la (025)
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Correcciones al abolengo: *Ezkiaga* no se utiliza, se dice *Ezkiturrea*; *Torreburrieta* no se utiliza, debe ser... ¿*Otorranturietar?*... me suena, puede estar por Mintxate pero ahora no caigo... creo que es *Urdantejeta*, *Urdantegietar*... lo llamamos *La Fuente de los Ladrones*... *La Cruz de la Magdalena* se refiere a *La Cruz*: hay un pilote junto a *Uturrotx*; en tiempos se ve que hubo una cruz, porque hay un tocón. La Fonda Tapia está en *La Landa Krutxipea*. Matxosanz decimos *Matxosanze*, el abetar de *Urruskueta* que ya se explotó ahora aún sale alguno pero... luego *San Julian altea*... no sé. Argialurreta decimos *Lubrakietar*; *Baratea*, en Roncal; *Kurutxaga* decimos *Krutxaga*, donde el cementerio un corrico de terreno a derecha e izquierda de la carretera va desapareciendo este nombre se usa poco».

**Vivero** (ikus: Arbolado Vivero)

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Un vivero es un corro de pinar joven; en el monte de Isaba hay varios, en Zaltua un corro grandísimo, en Berrueta, en Uturburua, en Belabarze...».

**Yermo(s)**

- (001) (002) (004) (005) (006)
- (008) (009) (010) (014) (015)
- (016) (017) (019) (020) (021)
- (022) (024) (025) (026) (027)
- (028) (030) (031) (032) (034)
- (035) (036) (038) (039) (040)
- (043) (047) (048) (049) (050)
- (051) (053) (054) (055) (057)
- (058) (059) (061) (065) (067)
- (068) (069) (076) (077) (078)
- (079) (080) (081) (082) (083)
- (088) (089) (091) (092) (097)
- (100) (103) (104) (105) (107)
- (110) (113) (115) (115b) (119)
- (121) (124) (125) (126) (127)
- (127b) (129b) (130) (131) (132)
- (133) (134) (135) (136) (137)
- (139) (140) (141) (142) (143)
- (143b) (145) (147) (148)
- (027) (103)
- (016b)
- (010) (030) (055) (133) (141)
- (005) (057) (104)
- (091)

- el
- o Corsera
- Comunes
- Concejiles
- de la Corsera
- del Bedado / Vedado (028) (110) (121)

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Campos dejados de sembrar, en Belagua, Belabarze, en la Tejería, Zetegieta, todo campo que ha estado sembrado y se deja...»

**Erdal itxura hartu duten euskal lekuizen eta izen arruntak**

- Archincha, la** (020)
  - de Igordoya (ikus: IZA LEK, 295)
- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Trozo de monte, chaparros, robles y avellanos... subiendo a Uztarroz, del cementerio al molino de Uztarroz...»

- Arteguia, una** (095)
  - Justo BAKE jaunaren iruzkina: «En Isaba no hay *artegias*; es término del monte de Uztarroz». Orobat, Carlos ZALGIZURI jaunak herri honetako toponimoa ez dela dio.

- Artiga, una**
  - Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Lugar que se ha cortado y quemado el despojo para sembrar trigo durante dos años...»

- Ateas, las** (059)
  - de Minchate (ikus: IZA LEK, 301)

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Foces, como las dos hermanas en Irurzun; una a cada lado, el barranco por medios...»

- Gurillones**
  - Mata de (ikus: Mata de Gurillones)
  - Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Hay un monte mugante a Berrueta, en el término de Garde, que se llama *Gollarifonda*... igual tiene que ver... Me parece que el *gurillón* es lo mismo que el *espino*, suele estar rodeado de zarzas y helechos y su fruto es parecido al pacharán, negro, pero al sazonar rojo, creo que le llaman “manzanica de pastor”...»

- La Dronda** (004) (009) (014) (022) (025)
- (035) (038) (042) (043) (053)
- (061) (077) (081) (092) (105)
- (130) (131) (cf. IZA LEK, 290: Dronda)

- la Dronda de Belagua (010) (015) (133b)
- el Paco de la (182)
- el Regacho de la (001) (092)
- el Riacho de la (004)

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «*Dronda* es nombre de monte y apellido, las dos cosas; el Paco de la Dronda está en Belagua, arriba».

- R. M. de AZKUE, *Diccionario Vasco-español-francés*, 1905: «*Dronda*, mecha de fusil, *mèche de fusil*. (S. P.)»; «*Drunda*: 1º (L-ain), trapo que metido en una caña sirve para recibir el fuego del pedernal y encender la pipa: *mèche qui, renfermée dans un étui, sert à recevoir le feu du briquet et allumer la pipe*... 2º fusil, arma de fuego: *fusil, arme à feu*. (Oih. ms.)».

- La Soloa** (herri-etimología artikulua sortu du)
- Campo en (126) (cf. IZA LEK, 299: Lasoloa)

- Justo BAKE jaunaren iruzkina: «Subiendo a Belagoa, al Ibón, Axoloa, el artículo no tiene mérito... pegante a Sorondoa...»

**Lurta**

- la

**Muga**

- de Aragon
- de la Selva
- de la Selva Grande
- Zaltua y Muga de la Selva
- Zaltua y Muga de la Selva Grande

(050) (053) (080b) (108) (113)

(115)

(113)

(113) (115b)

(Ikus: Aragon)

(ikus: Selva)

(ikus: Selva Grande)

(ikus: IZA LEK, 308)

(ikus: IZA LEK, 308)

où le mot générique ou le toponyme on a été cité; dans la plupart des cas ces toponymes sont commentés pour notre informateur à Isaba, M. Justo BAQUÉ SALVOCH, berger et cantonnier, né à l'anée 1913 et demeurant aujourd'hui à la même ville. Cet article c'est un petit hommage a sa gentillesse, aide et sympathie.

**PALABRAS CLAVES**

Toponimia, Vocabulario, Romance Nav-Arag., Roncal, Pirineos.

**MOTS SIGNIFICATIFS**

Toponymie, Vocabulaire, Roman Nav-Arag., Roncal, Pyrénées.

**HITZ ADIERAZLAK**

Toponimia, Hiztegia, Nafar-Aragoiera, Erronkari, Pirinioak.

**Erabilitako bibliografía**

AZKUE, R. M. de: *Diccionario Vasco-español-francés*, 1905.

ESTORNÉS LASA, B.: "De toponimia roncalesa", *Aingeru Irigarayri omenaldia, Eusko Ikaskuntza*. Donostia, 1985: 379-388.

IZA LEK: LOPEZ-MUGARTZA, J.K.: "Izabako lekuizenak", *Fontes Linguae Vasconum* 63, 1993: 273-324.

MEYER-LÜBKE, W.: *Romanisches Etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg, 1972.

MITXELENA, K.: *Apellidos Vascos*, Txertoa, 1973:3.

**RESUMEN**

En este artículo se han recogido los topónimos y genéricos romances que aparecen recogidos en el actual Libro de Abolengo de la Villa de Isaba (Navarra) que es copia de uno anterior redactado a principios del siglo pasado; ese Libro de Abolengo es, a su vez, copia de libros anteriores de cuya noticia nos hablan los documentos del s. XVI consultados en el Archivo de Protocolos de Pamplona. Los topónimos aparecen acompañados del número correspondiente a la página del Abolengo en la que se han documentado. En la mayoría de los casos estos topónimos son comentados por nuestro informante D. Justo BAQUÉ SALVOCH, caminero, nacido en el año 1913 en la citada villa. Este artículo quiere ser un pequeño homenaje a su gentileza, ayuda y simpatía.

**RÉSUMÉ**

Dans cet article on a recueilli le total des toponymes romaniques inclus dans le actuel Livre de Vieille Souche de la ville de Isaba (Vallée de Roncal, Haut Navarre); ce livre est une copie d'un autre antérieur daté l'anée 1828 résultat de sucesifs copies anciennes et duquel on parle souvent dans les documents du siècle XVI recueillies à l'Archive de Protocoles de Navarre qui correspondent a la Notariat de Roncal. Les toponymes que nous présentons dans cet article sont joints des numéros des pages du Livre de Vieille Souche